



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS,
NORTHERN IRELAND

EXPORT OF SHEEP/GOATS FOR BREEDING TO MONGOLIA / МОНГОЛ УЛС РҮҮ
ҮРЖЛИЙН ХОНЬ/ЯМАА ЭКСПОРТЛОХ ТУХАЙ

HEALTH CERTIFICATE / ЭРҮҮЛ МЭНДИЙН ГЭРЧИЛГЭЭ

No:

EXPORTING COUNTRY / ЭКСПОРТЛОГЧ УЛС: UNITED KINGDOM

FOR COMPLETION BY / БОЛОВСРУУЛСАН: OFFICIAL VETERINARIAN / ЭРХ
БҮХИЙ МАЛЫН ЭМЧ

I. Information concerning the consignment / Ачилтын мэдээлэл

1) Number and identification of the animals / Малын дугаар, таних тэмдэг

No	Species (Scientific name) / Төрөл (шинжлэх ухааны нэр)	Breed, Category / Зүс, ангилал	Age / Нас	Quantity / Тоо	Identification number, details / Таних дугаар, мэдээлэл	Sex / Хүйс	Identification system / Таних ТОГТОЛЦОО
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

This inventory can be expanded in the appendix at the bottom of this certificate if more than 5 categories of animals are shipped. It is signed by the State/Official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate. / 5-аас дээш ангиллын малыг тээвэрлэх нөхцөлд энэ гэрчилгээний хавсралтанд байгаа мэдээллийг нэмж оруулах боломжтой. Үүнд экспортлогч улсын эрх бүхий малын эмч гарын үсэг зурах бөгөөд гэрчилгээний гол хэсэг байх юм.

II. Origin of the animals / Малын гарал үүсэл

1) Name and address of exporter/agent / Экспортлогч / төлөөлөгчийн нэр,
хаяг:

2) Address of premises of origin where the animals were examined (Zone or compartment)
/ Малын гарал үүсэл эхтэй, үзлэг хийсэн газрын хаяг (Бүс эсвэл салбар):

III. **Destination of the animals** / Мал хүрэх газар

1) **Name and address of consignee** / Мал хүлээн авагчийн нэр, хаяг:

2) **Means and date of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship)** / Тээврийн хэрэгсэл, тээвэрлэгдсэн огноо

(автомашинны бүртгэлийн дугаар, онгоцны нислэгийн дугаар, эсвэл усан онгоцны нэр):

Date / Огноо:

Vehicle / Тээврийн хэрэгсэл:

3) **Import permit number(s)** / Импортын зөвшөөрлийн дугаар:

IV. **Health Information** / Эрүүл мэндийн мэдээлэл

I, the undersigned, certify that the animals described above meet the following requirements / Эдгээр амьтад нь дараах шаардлагыг хангасан болохыг үүгээр баталгаажуулж байна:

1) **the animals described in this certificate were born and have been continually resident in the United Kingdom since birth** / Эдгээр амьтад нь Нэгдсэн Хаант Улсад төрсөн бөгөөд төрсөн цагаасаа хойш Нэгдсэн Хаант Улсад амьдарч байгаа болно;

2) **the United Kingdom is free of Foot and Mouth Disease without vaccination, Vesicular Stomatitis, Sheep and Goat Pox and Rift Valley Fever as defined by the World Organisation for Animal Health (WOAH) Terrestrial Animal Health Code** / Нэгдсэн Хаант Улс нь шүлхий өвчингүй бүс ба вакцинжуулалт хийдэггүй болно. Мөн Дэлхийн малын эрүүл мэндийн байгууллагын Хуурай газрын малын эрүүл мэндийн журмын дагуу дараах өвчнөөс ангид болно: Vesicular Stomatitis, Sheep and Goat Pox, Rift Valley Fever;

3) **healthy breeding sheep and goats exported to the territory of Mongolia are not vaccinated against brucellosis and come from farms, administrative areas, territories or a country free from infectious animal diseases, including** / Монгол Улсын нутаг дэвсгэр лүү экспортлох эрүүл хонь, ямаа нь бруцеллёзын вакцинд хамрагдаагүй ба халдварт өвчнөөс ангид ферм, засаг захиргааны нэгж, бүс нутаг, улсаас гаралтай

a) **scrapie of sheep –in the farm, territory of the country or administrative territory of the country with a negligible or controlled risk for the specified disease in accordance with WOAH recommendations or from animals officially tested for genetic resistance to scrapie** / Хонины маажуур хамуу – ДМЭМБ-ын зөвлөгөөний дагуу тухайлсан өвчний эрсдлийн хяналт хийдэг, эрсдэл багатай улсын ферм, бүс нутаг, засаг захиргааны нэгжээс гаралтай, эсвэл маажуур хамуунаас генийн хувьд тэсвэртэй болох нь албан ёсны шинжилгээгээр баталгаажсан амьтдаас гаралтай;

- b) **peste des petits ruminants - during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization** / peste des petits ruminants (PPR) / өвчин – бүсчлэлийг дагаж мөрддөг улсын нутаг дэвсгэрт сүүлийн 24 сар байх хугацаанд;
- c) **maedi-visna, adenomatosis, border disease - no clinical signs on the day of shipment and a negative diagnostic test result 30 days prior to shipment and originated from a free farm** / maedi-visna, adenomatosis / хилийн өвчлөл – ачилт хийгдэх өдөр өвчний шинж тэмдэг илрээгүй бөгөөд өвчингүй фермеес гаралтай, мөн ачилт хийхээс 30 хоногийн өмнө авсан шинжилгээгээр сөрөг хариу гарсан;
- d) **foot and mouth disease - during the last 12 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization** / шүлхий өвчин - бүсчлэлийг дагаж мөрддөг улсын нутаг дэвсгэрт сүүлийн 12 сар байх хугацаанд;
- e) **bluetongue – during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization, or animals from free herds, no clinical signs on the day of shipment and a negative diagnostic test result 60 days prior to shipment in animals originating from herds free from clinical and other confirmation of the disease** / хэл хөхрөх өвчин – сүүлийн 24 сарын хугацаанд бүсчлэлийг мөрдсөн улсын газар нутаг, засаг захиргааны нэгжид байсан, ачилт хийгдэх өдөр өвчний шинж тэмдэг илрээгүй ба ачилт хийхээс 60 хоногийн өмнө авсан шинжилгээгээр сөрөг хариу гарсан, сүргээс өвчлөл батлагдаагүй;
- f) **pox of sheep and goats - during the last 6 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization** / хонь, ямааны цэцэг өвчин - бүсчлэлийг дагаж мөрддөг улсын нутаг дэвсгэрт сүүлийн 6 сар байх хугацаанд;
- g) **tuberculosis, paratuberculosis, brucellosis, infectious agalactia - during the last 6 months on a farm or territory free from the disease** / сүрьеэ, paratuberculosis, бруцеллёз, халдварт agalactia – эдгээр өвчингүй ферм эсвэл бүс нутагт сүүлийн 6 сар байсан;
- h) **listeriosis, campylobacteriosis, infectious epididymitis - during the last 12 months on a territory or farm free from the disease** / listeriosis, campylobacteriosis, халдварт epididymitis / эдгээр өвчингүй бүсэд сүүлийн 12 сар байх хугацаанд;
- i) **leptospirosis, infectious pleuropneumonia - during the last 3 months on a farm or territory free from the disease** / leptospirosis, халдварт pleuropneumonia - эдгээр өвчингүй бүсэд сүүлийн 3 сар байх хугацаанд;
- j) **anthrax - during the last 30 days on a territory or farm free from the disease** / anthrax – сүүлийн 30 хоногт уг өвчингүй бүс нутаг / эсвэл фермд байсан
- 4) **they have never been fed with feed of ruminant origin or food that contains raw materials produced by genetic engineering or other genetically modified sources** / Эдгээр амьтдыг хивэгч амьтны гаралтай тэжээл юм уу генетикийн инженерингийн аргаар, эсвэл генийн өөрчлөлттэй гарал үүсэл бүхий түүхий эдийн агууламжтай хоол тэжээлээр хооллоогүй болно;
- 5) **they are more than two months of age at the time of export** / Экспорт хийгдэх үед тухайн амьтан нь 2 ба түүнээс дээш сартай байсан;
- 6) **in the case of pregnant female animals, they are not more than 3 months pregnant on the scheduled date of export and are fit for the intended transport** / Хээлтэй эмэгчин амьтдын тухайд экспорт хийгдэх өдөр хээл авснаас хойш 3 сар өнгөрөөгүй ба тээвэрлэгдэх шаардлагыг хангасан болно;

- 7) **they are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the flock of origin** / Эдгээр амьтанг байнгын таних тогтолцоогоор таних боломжтой ба түүнийг нь ашиглан гарал үүслийг нь мөшгөх боломжтой;
- 8) **they were resident on the holding of origin described in paragraph II.2) for at least sixty (60) days prior to export** / Эдгээр амьтан нь II.2 хэсэгт дүрсэлсэн, гарал үүсэл бүхий газартаа экспорт хийгдэхээс өмнө хамгийн багадаа 60 хоног амьдарсан болно;
- 9) **the animals described in this certificate have not been exposed to natural or synthetic estrogens, hormonal substances and thyrostatic preparations other than for therapeutic or zootechnical treatment** / Эдгээр амьтанд байгалийн юм уу синтетик эстроген, дааврын бодис, дотоод шүүрлийн холбогдолтой бэлдмэлийг эмчилгээний, эсвэл зоотехникийн эмчилгээнээс өөр зориулалтаар хэрэглээгүй болно;
- 10) **the premises of origin is not subject to official restrictions due to a notifiable disease to which sheep and goats are susceptible** / Хонь, ямаанд халдаж болохуйц бүртгүүлбэл зохих өвчин гарсны улмаас албан ёсоор хорио цээр тогтоох шаардлагатай бүсэд эдгээр амьтдын гарал үүсэл болох газар оршдоггүй болно;
- 11) **the flock(s) of origin of the animals for export are free from the above mentioned diseases and the animals for export should be isolated for at least 21 days pre-export** / Эдгээр амьтдын сүрэг нь дээр дурдсан өвчнөөс ангид бөгөөд экспортлох амьтдыг экспортлохоос өмнө 21 хоног тусгаарлана;
- 12) **the animals described in this certificate have been tested by a competent veterinary laboratory for the following diseases according to the WOAH standards and manual, with negative results in each case, within the last 21 days prior to export whilst in the 30 days pre-export quarantine** / ДМЭБ-ын стандарт, гарын авлагад заасны дагуу эдгээр амьтдаас дараах өвчний шинжилгээг экспорт хийхээс 30 хоногийн өмнөх карантины хугацаанд буюу экспорт хийхээс өмнөх сүүлийн 21 хоногийн дотор авсан ба хариу нь сөрөг гарсан:

Disease / Өвчин	Test / шинжилгээ	(Date / Огноо)	Result / Хариу
Bluetongue / Хэл хөхрөх	*AGID/*ELISA/ *Agent id./ *PCR		Negative / Сөрөг
Paratuberculosis	*CFT/*ELISA		Negative / Сөрөг
Tuberculosis / Сүрьеэ	Intradermal PPD		Negative / Сөрөг
Maedi Visna	*AGID/*ELISA		Negative / Сөрөг
Adenomatosis	**		Negative / Сөрөг
Border disease / хилийн өвчлөл	**		Negative / Сөрөг
Caprine/Ovine Brucellosis / Хонь, ямааны бруцеллөз	*CFT/*BBAT		Negative / Сөрөг
Brucellosis / Бруцеллөз	*CFT/*ELISA		Negative / Сөрөг
Leptospirosis	**		Negative / Сөрөг
Infectious epididymitis / Халдварт	**		Negative / Сөрөг

epididymitis			
--------------	--	--	--

**** Enter the type of test used / Хийгдсэн шинжилгээний төрлийг оруулах.**

- 13) **All the tests have been carried out at laboratories approved by the competent veterinary authority / Бүх шинжилгээг эрх бүхий мал эмнэлгийн газраас зөвшөөрөл авсан лабораториудад хийсэн;**
- 14) **A written declaration has been received from the owner/exporter stating that the animals will be transported direct from the premises to the place of embarkation in vehicles cleansed and disinfected using a disinfectant officially approved for the purpose and without coming into contact with animals not similarly certified, and that any hay or straw used in the vehicle will be both fresh and clean / Эзэмшигч/экспортлогчоос бичгээр ирсэн мэдэгдэлд амьтдыг байр савнаас нь ачилт хийх газар луу шууд хүргэхдээ албан ёсоор батлагдсан, зориулалтын ариутгалын бодис ашиглан тээврийн хэрэгслийг ариутгасан бөгөөд ижил төрлийн итгэмжлэл гэрчилгээгүй амьтдаас тусгаарласан, түүнчлэн тээврийн хэрэгсэлд ашигласан өвс, дэрс нь шинэ, цэвэр байсан болохыг тусгасан.**
- 15) **The means of transport has been treated and prepared pursuant to the exporting country regulations / Энэ нь тээврийн хэрэгслийг экспортлогч орны журмын дагуу ариутгаж, бэлтгэсэн гэсэн үг юм.**

*** Delete as appropriate / Шаардлагагүй хэсгүүдийг хасаж болно**

Official Stamp / Албан ёсны тамга

**Signed / Гарын үсэг RCVS
Official Veterinarian / Эрх бүхий малын эмч**

.....
Name in block letters / Нэр, том үсгээр

Date / Огноо

Address / Хаяг.....

.....

.....

Appendix / хавсралт

№	Species (Scientific name) / Малын төрөл	Breed*, Category*/ Үржил*, Категори*/	Age / Нас	Quantity / Тоо	Identification number, details / Таних дугаар, нэмэлт мэдээлэл	Sex / Хүйс	Identification system / Таних тогтолцоо
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							
16.							
17.							
18.							
19.							
20.							
21.							
22.							
23.							
24.							
25.							
26.							
27.							
28.							
29.							
30.							
31.							
32.							
33.							